

宋照青 岑岭 董艺 SONG Zhaoqing, CEN Ling, DONG Yi

“有”“无”之间

仁恒观棠、棠北社区设计

Between 'Existence' and 'Nothingness'

The Design of Yanlord Guantang and Tangbei Communities

摘要 文章表达建筑师面对当下中国建筑设计中追求强烈视觉效果的倾向, 思考用更多富含传统建筑意境的空间处理手法来表达东方哲学中对意境的追求。通过苏州仁恒观棠社区、棠北社区的设计实践, 建筑师对建筑布局、建筑院落空间、建筑街巷空间以及材料进行积极尝试, 最终用建筑留白、摹画自然、自我消隐的方式诠释了传统建筑意境, 用“无”表达了更多的“有”。

关键词 观棠社区; 棠北社区; “有”与“无”; “空”的承载; 摹画自然; 自我消隐; 院落; 街巷

ABSTRACT This paper expresses the architect's

inclinations towards pursuing strong visual effects in contemporary Chinese architectural design, and reflects on the possibilities of expressing Oriental philosophy's commitment to atmosphere by way of space treatment approaches rich in traditional architectural ambience. In the design practice of Yanlord Guantang and Tangbei communities in Suzhou, the architects have actively engaged in experimentation in architectural layout, courtyard space, street and alley space and material, eventually succeeded in expressing more 'existence' through the

medium of 'nothingness' which is characterized by deliberately left empty spaces, imitation of nature and self-abnegation.

KEY WORDS Yanlord Guantang; Yanlord Tangbei; Existence and Nothingness; Conveying 'nothingness'; Imitation of Nature; Self-abnegation; Courtyard; Streets and Alleys

中图分类号: TU241; TU201

文献标识码: C

文章编号: 1005-684X(2012)05-0136-08

项目概况

项目名称：仁恒观棠社区交流中心

项目地点：江苏苏州

建筑面积：241m²（地上）

1 328m²（地下）

业主：仁恒地产（苏州）有限公司

建筑师：上海日清建筑设计有限公司

设计团队：宋照青、杨佩荣、古佳鑫

Project: Communication Center, Yanlord Guantang Community

Location: Suzhou, Jiangsu Province

Total floor area: 241 m² (Underground)

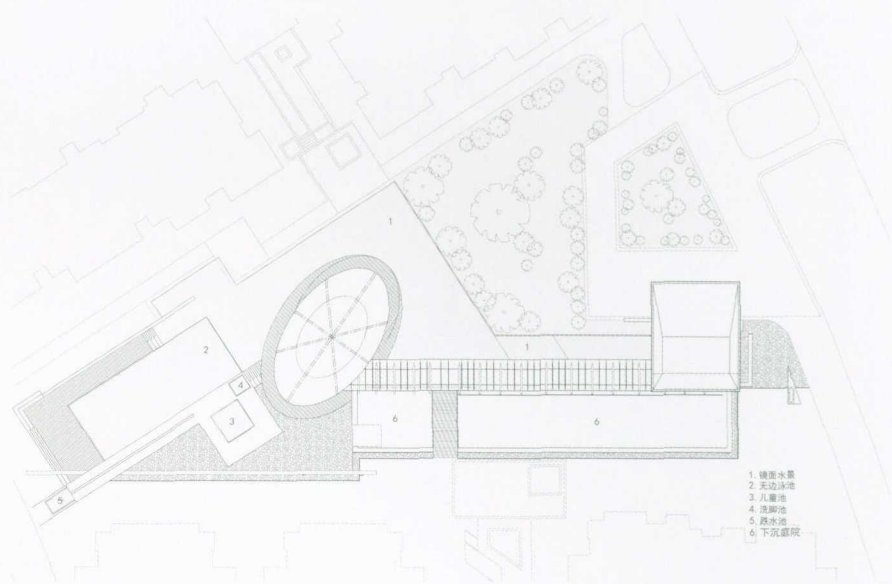
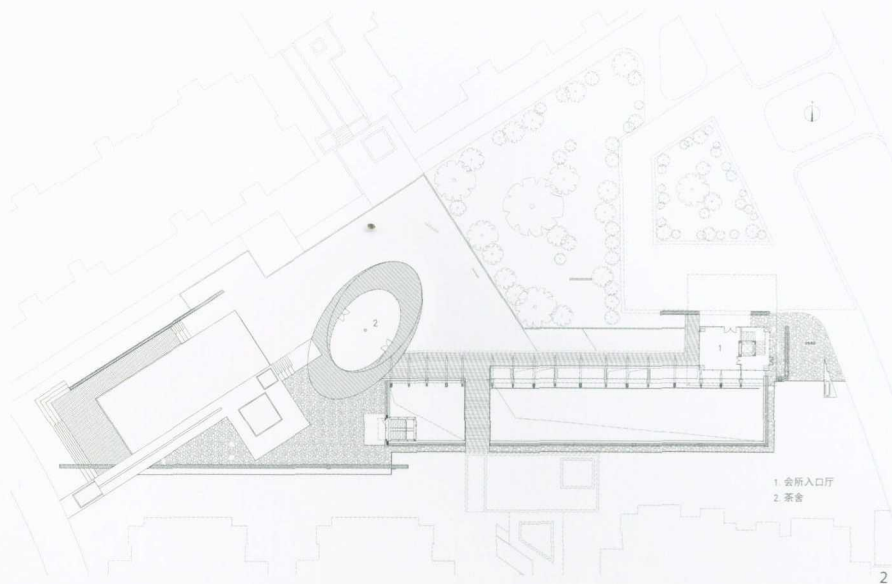
1,328 m² (Above Ground)

Client: Yanlord Land Group Ltd (Suzhou)

Design institute: La Cime INTERNATIONAL PTE.LTD.

Architects: SONG Zhaoqing, YANG Peishen, GU Jiaxin

- | | |
|----------|--------------------|
| 1. 会所茶室 | 1. Tea room |
| 2. 一层平面图 | 2. 1st floor plan |
| 3. 顶层平面图 | 3. Top floor plan |
| 4. 廊道 | 4. Corridor |
| 5. 下沉廊道 | 5. Sunken corridor |



1 “有”与“无”的争夺

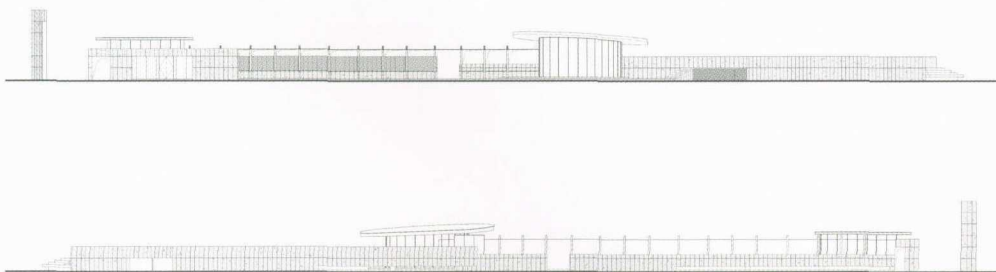
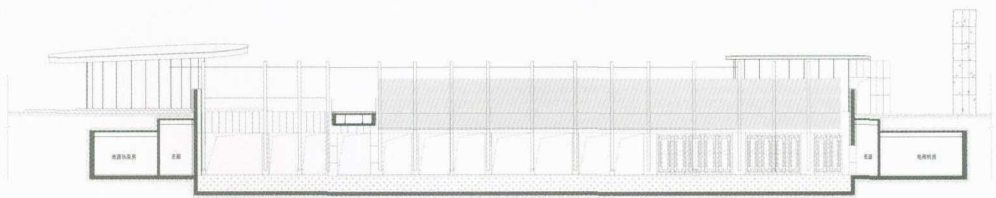
萨特的存在主义认为：存在先于本质，人就是由于存在才去寻找自我的本质。在浩瀚无边的宇宙中，人就如同一粒尘埃。正是这质朴而宏观的宇宙观和哲学观一直以来指导着建筑营造和规划。建筑低调地去烘托环境本身的优美，而建筑本体与环境自然和谐的状态幻化出的“画外之意”也就促使了意境的诞生。我们的祖先在此之中，寻找到自身存在的态度和意义，这也就是东方哲学的本质。中国的现代建筑，尤其是最近这些年来大规模城市建设，推出的城市形象无不以高大宏伟、张扬外显为目标，以突出国富民强，国运蒸蒸日上的象征意义。于是乎，从上到下影响了全体国民的审美艺术导向，却不知在这个激进的照搬与抄袭之后，往往留下的是无奈、空洞与困乏。在“有”与“无”的争夺中，急功近利的去抢夺“有”而忽略掉东方美感里“无”的深邃内涵。

另外，大多数现代中式建筑风格的研究集中在材料、型制以及符号等表象的研究之中，过于执着于形

而上的“有”，并无法体验含蓄的优雅与哲学思想上的“无”。如何能够抛弃传统的制约，而纯粹从意境上让人们体验到东方文化的深刻呢？如何用看似缺少含义的“空”来承载中国文化的“有”？在当下时代节点上，建筑师能否以更成熟的创作心态来完成又一次对中国建筑传统性的尝试？仁恒观棠和棠北社区设计正是在这样的语境下所做出的尝试。

2 “空”的承载

“观棠”按中国象形文字偏旁拆分开来就是“观心内省坐在‘棠’下发呆”，代表着一种对建筑物理属性的超越，趋向于营造一个精神场所。由此而来的草图也弥漫在一片草木与水气之中，大片的建筑留白承载更多东方建筑意境。这种意境让人不觉联想起佛祖对大梵天王在灵鹫山说法的拈花微笑，佛祖对摩诃迦叶的传其实是一种至为祥和宁静安闲美妙的心境。“菩提本无树，明镜亦非台。本自空无物，何处惹尘埃”。在设计初始，颇具东方魅力的命名方式就奠定了设



- | | |
|--------------|--|
| 6. 电梯厅 | 6. Elevator hall |
| 7. 入口下车区 | 7. Entrance |
| 8. 剖面图 | 8. Section |
| 9. 立面图 | 9. Elevations |
| 10. 下沉庭院 | 10. Sunken courtyard |
| 11. 下沉庭院和电梯厅 | 11. Sunken courtyard and elevator hall |

计师将用一条独特的方式去寻找现代东方主义的表现力。

建筑总体布局尝试中国古代山水画中所特有的画面处理手法——“留白”，来烘托和承载更多的意境和意义。观堂的出入口由于地块转折形成了一个三角区域，业主希望在此放置一个社区活动中心兼展示与艺术品鉴的会所，但这块三角形区域是整个社区内为数不多的集中绿地之一，建筑面积1 000多m²的会所会将这块本来就不大的绿地占满。综合考量之下，建筑以一种哲学层面的消隐方式来对基地做出回应：设计中将建筑的主要空间移至地下，而地上建筑部分仅留有茶室和电梯厅。建筑师选择了以一种“无”的姿态去创造了大片“留白”的庭院空间，用一种经过弱化的建筑体量处理策略达到对整个场域最大强度的控制。留白不等于空白，整个场域空间通过建筑序列来围合出院落。整体院落空间逐步展开，依次为前院，下沉庭院构成的内院，廊道与水面构成的中院，茶室与泳池组成的后院，刚柔并济，层次分明。不同的材质、不同的感官体验共同构成一种“无”的意境，但这种空间质感的多样化给人更多遐想的余地。看似不经意的“空”却承载着“有”所不能及的意义。在第一层次前院的场地设计中，更多赋予其作为入口对景的功能，用水和绿化两大自然元素作为限定。门厅则被刻意设计于建筑一侧，供人们小憩兼等候电梯。考虑下车时遮风避雨的需要，在门厅前设置了一个大悬挑的雨篷，与实墙体构筑的门洞形成下车区。门厅三面采用全玻璃，将实墙与玻璃脱离，最大程度虚化建筑实体，凸显人与自然的直接对话。

建筑地下一层同样采用庭院的空间处理手法，这里是活动的中心。采用深色石材围合整个院子，类似

枯山水的内院以一种简洁的方式营造出一个精神场所，以“无”的姿态低调展现出东方哲学的内敛与含蓄。建筑空间处理手法的“无”并不代表功能的“无”，品酒、清谈、观画、鉴宝等等，随意而为。经过通向茶室的长廊，水声潺潺而过，茶室成为整个社区的精神联结点，以一个类似灯笼的造型矗立在水中央，形成整个会所空间的高潮。茶室空间为人们提供环顾景观的特殊视角，尺度宜人，公共空间由此形成。正如亚历山大在其《永恒之道》中所说：“主次不相同，因为它总是在它出现的特殊场合形成自己的形状”。这里的记忆是充满诗意的。

3 摹画自然

棠北社区的整体设计则采用摹画自然的方式来诠释另一种“空”的具化，用一种传统文化中常常被人熟视无睹的“院—街”空间模式来摹画自然生长的社区形态，用层层进进的空间感受营造充满禅意的东方意境。棠北社区基地，独岛临湖，容积率仅为0.29，而其所在的城市苏州作为历史古城，深深浸润于江南文化之中。传统江南民居中院落与街巷空间随着现代社区设计理论的普及而逐渐被人遗忘，而这恰恰是构成了浓浓人情味的重要元素。街巷既是满足交通功能和构建组织单元模块的结构框架，同时也是传递社区精神的主要载体，提供公共活动和交往的可能性。院落则是传统居住单元的构成核心，厅房居室和日常起居的各种活动大多围绕着大小不同的院落布置和进行。院落表达了东方文化对“无”的深刻认识，体现出传统文化中对自然亲近和谦和的态度。

设计跟随地形走向和组织效率确定出贯通南北的轴线，并按照起承转合的节奏设置了五个空间节点：



项目名称：仁恒棠北社区

项目地点：江苏苏州

用地面积：5.38hm²

总建筑面积：24 207m²

设计时间：2008/ ~2010/10

建造时间：2009/12 ~2011/10

建筑设计单位：上海日清建筑设计有限公司

建筑师：宋照青、岑岭、宋照方、李竞、张晓钰、陈成

景观设计单位：株式会社户田芳树风景计画

幕墙设计单位：上海欣世纪幕墙工程有限公司

Project: Yanlord Tangbei Community

Location: Suzhou, Jiangsu Province

Site area: 5.38hm²

Total floor area: 24,207 m²

Design period: 2008/ ~2010/10

Construction period: 2009/12 ~2011/10

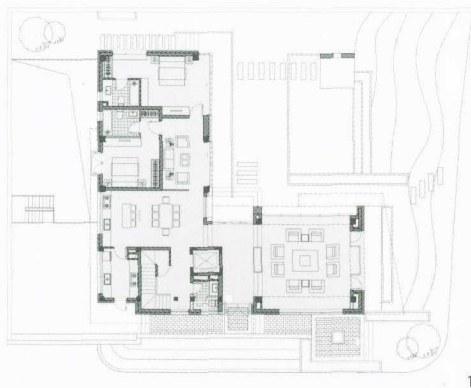
Design institute: La Cime INTERNATIONAL PTE.LTD.

Architects: SONG Zhaoqing, CEN Ling, SONG Zhaochang, LI Jing,
ZHANG Xiaoyu, CHEN Cheng

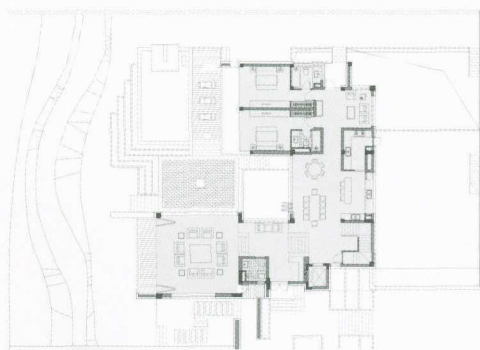
Landscape design: Yoshiki Toda Landscape & Architect

Curtain wall design: Shanghai XinCentury Curtian Wall Engineering Co. Ltd

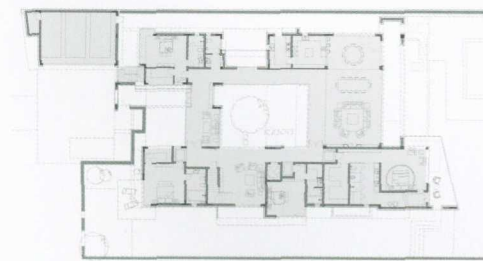




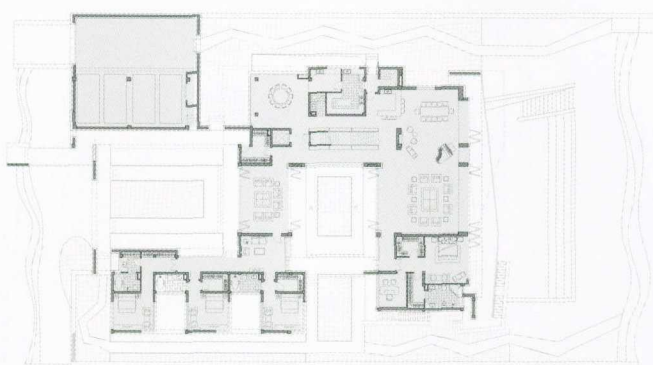
13



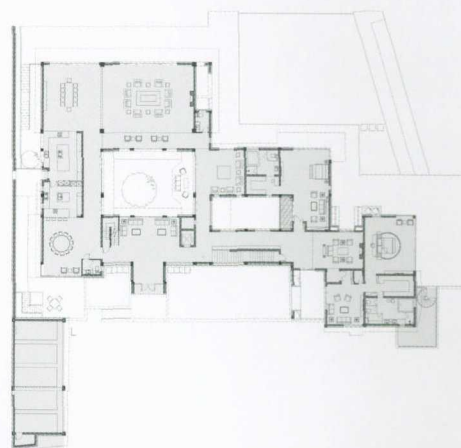
14



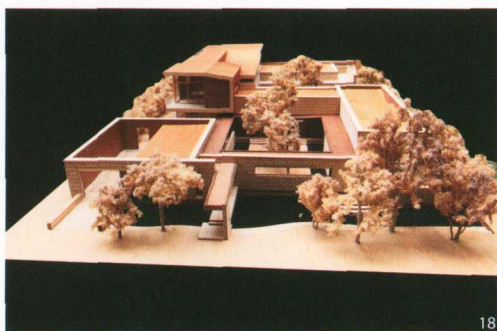
15



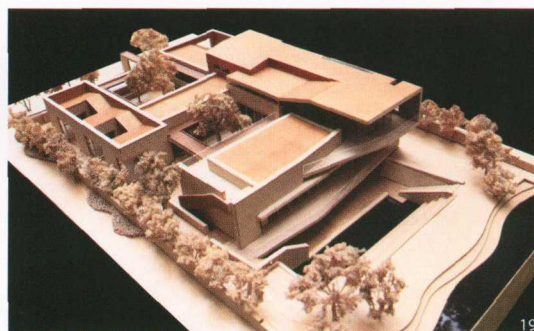
16



17



18



19



20

12. 1号楼正堂夜景

13. E型(400)首层平面

14. D型(500)首层平面

15. C型(600)首层平面

16. B型(1000)首层平面

17. A型(1600)首层平面

18.19.20. 1号楼模型

12. Main hall, No. 1 building

13. Ground floor plan, type E (400) unit

14. Ground floor plan, type D (500) unit

15. Ground floor plan, type C (600) unit

16. Ground floor plan, type B (1000) unit

17. Ground floor plan, type A (1600) unit

18.19.20. Models

入口广场, 过桥后的会所广场, 中段的景观放大节点, 南端1号楼前的水景节点, 以及南面通过步行栈桥最终到达的景观小岛。放大节点调整街道通行的感受, 丰富公共空间的感受, 弱化“路”, 强化“街”的场所体验。参照水乡特有的意向, 设计师将水景以溪流的形态伴随着“街”, 左右穿插, 在“街”中自然形成了桥。水系为建筑单体设置出专属的入户桥, 水景配合小桥, 以及入户前的开放院落和绿化, 将建筑单体自身的围墙与“街”的距离拉开, 减少围墙对公共空间的压迫感, 以谦和的姿态融入景观之中。街巷确定的同时梳理了景观结构, 地面石材的铺砌和街边绿化的错落安排进一步丰富了“街”的感受。每个单体建筑的院落由前中后等院落组合, 分出内外主次, 在居住场所中提供了和自然沟通的私密天地, 各个主次

功能模块都围绕着院落的序列组织排布。建筑造型风格上则采用符合时代特征的现代风格, 使用石材、金属板材和玻璃来构成简明的建筑体块, 更多是用空间的形态来回应建筑对传统性的追溯。

4 自我消隐

观棠、棠北社区设计上的共同点是都选择了现代化的材料, 在材料的使用上采用了一种“完型”的处理手法, 深色的石材、透明的玻璃、仿佛有生命的金属铜板加上建筑的低容积率使整个建筑体量呈现出自我消隐的状态。远远望去, 在自然化处理的景观设计中, “完型”的石材成为对山的隐喻, 玻璃若有若无, 锈迹斑驳的铜板融入整个环境中, 整个建筑开始虚化。亚历山大在他的《永恒之道》中



21



22

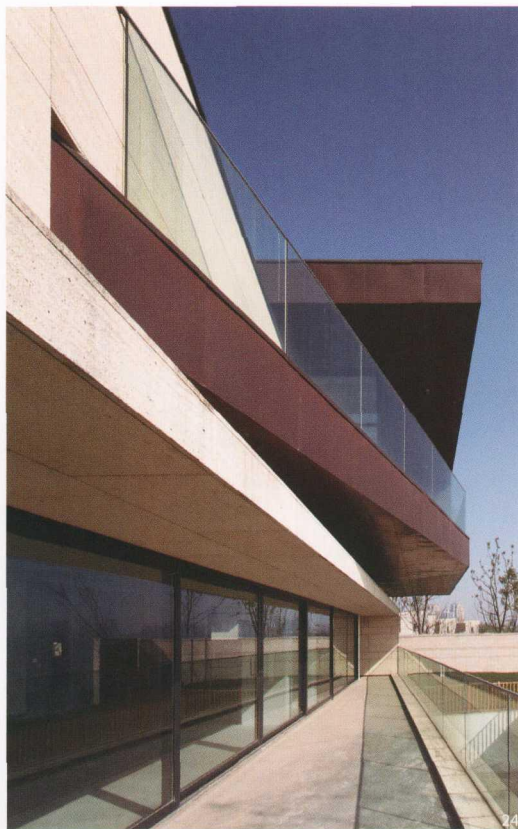
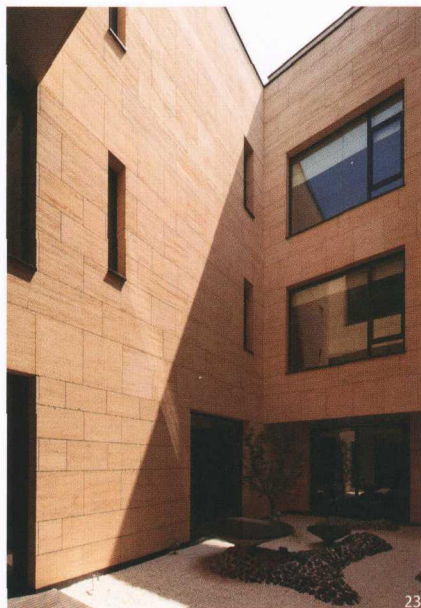
叙述过一个吃草莓的故事：“我有生最激动的时刻之一，也是最平常的时刻之一。我同一个朋友在丹麦，我们在准备喝茶的草莓，我注意到她切的草莓非常之薄，几乎像纸一样。当然比通常花的时间要长。我问她何以如此，她说‘当你吃草莓时，草莓的味儿来自你接触的暴露的表面，表面越多，味道越好。我切草莓越薄，表面越多’”。一个值得品味的建筑的设计建造过程同样也是一个切草莓的过程。设计得越细致，考量的越多，最终建筑品味的层面越多，带来的体验也更为丰富。

观棠社区中心的建造过程是一个精雕细刻的过程，多样化的材料和质感糅合出一种特殊的空间氛围，感动人心。建筑表面深绿色的石材严丝合缝，转角的每一块石材均用转角石材拼拼。为了减少胶缝的无序与粗糙感，建筑整面外墙都采用无胶系统干挂。大悬

挑形式的屋檐如传统的屋盖一样，投下深深的阴影，底下却没有一根柱子支撑。建筑表面所采用的金属铜板用其特殊的肌理滋生出斑驳的界面质感，而长廊的磨砂玻璃则将阳光揉碎均匀地消融在空间中。钢镂空的花格门用现代材料表达出抽象了的中式传统元素，透空的玻璃茶室为增强视觉的通透性，整个空间只用了一根独立支撑的柱子。

现代主义风格深深印刻着工业化时代对精致细节的追求，驱使建筑师对建筑节点和材料都进行反复的推敲。在棠北社区项目中，建筑师配合幕墙设计单位，花费了9个月时间经过8轮调整完善最终完成了幕墙和门窗系统的深化设计，力求在每个细部和节点都尽可能做到合理精致。经过试挂比较，建筑师最终采用了开放式的幕墙干挂系统，石材之间留约4mm细缝，以使石材划分线更为整齐挺拔。此外，主墙面材料还

- 21. 全景
- 22. 西侧组团
- 23. 地下庭院
- 24. 主卧阳台
- 25. 侧院
- 26. 地下采光庭院
- 27. 2层庭院
- 28. 内院
- 21. General view
- 22. West building cluster
- 23. Underground courtyard
- 24. Balcony of the bedroom
- 25. Side yard
- 26. Underground daylighting courtyard
- 27. Courtyard on the 2nd floor
- 28. Interior courtyard



选用了富有质感的西班牙砂岩。金属板材选用的是钛锌板和原铜板,及少量的铝板。钛锌板和铜板在国内通常使用的直立锁边的拼接方式,但出于人性化考虑,设计师和德国厂家的工程师共同研究,将直立边转为平行边节点,使用安全的同时保证了视觉上的挺拔度。在门窗划分设计时,考虑到观景和进出的需要,建筑师在设计中尽量减少立挺的数量,扩大玻璃的单元划分,推拉门扇最大尺寸做到 2 400mm x 2 400mm,采用提升推拉系统。窗台压顶采用铝板压顶,和系统门窗的节点统一设计安装,最大限度的避免渗漏,保证了建筑的高品质。

5 结语

“画使人喜不如使人惊,使人惊不如使人思”,建筑如同绘画一样。建筑设计本身也是修行和反思的过

程,“有”与“无”的相对性始终萦绕在实践者的内心并贯彻到实践的全过程。以“无”的价值体系去创造一个包容含蓄的空间,从而界定“有”的存在,以“有”的细节和滋味去烘托“无”的意念与秩序。最终去感受一种“云在青天水在瓶”的空灵,而建筑的性格也就在此之中彰显出来。所谓“意在其中,境随心生”。

作者单位: 上海日清建筑设计有限公司
同济大学建筑与城市规划学院
高密度人居环境生态与节能教育部重点实验室

作者简介: 宋照青,男,上海日清建筑设计公司首席建筑师
岑岭,男,上海日清建筑设计公司董事、主任建筑师
董艺,女,同济大学建筑与城市规划学院
08 级博士研究生

收稿日期: 2012-07-15